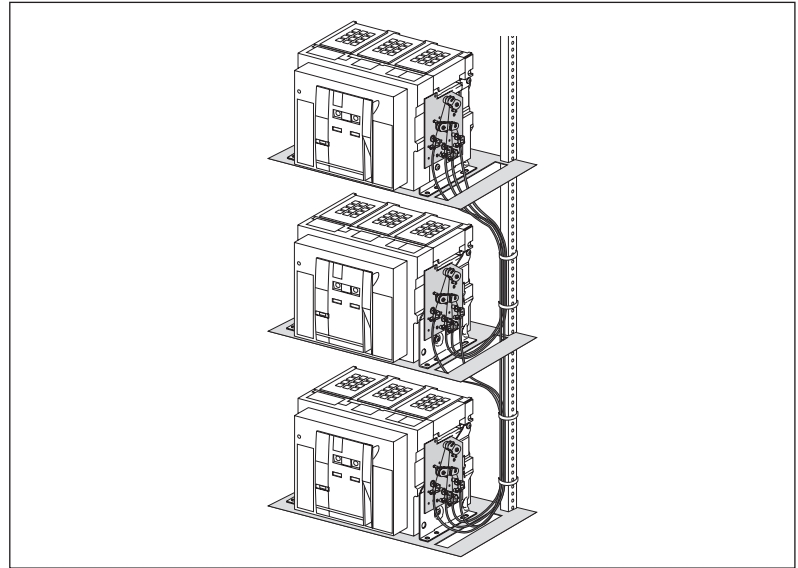


Masterpact NW

- FR** Notice d'installation
- EN** Installation manual
- DE** Montageanleitung
- IT** Manuale d'installazione
- ES** Instrucciones de instalación
- ZH** 安装手册

Interverrouillage 3 sources
Interlocking 3 sources
Verriegelung 3 Quellen
Interblocco meccanico 3 alimentazioni
Interenclavamiento 3 fuentes
互锁 3 个电源

DB417124.eps



**Avis de non-responsabilité / Disclaimer / Haftungsausschluss / Rinuncia di responsabilità /
Exención de responsabilidad / 免责声明**

<p>REMARQUE IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.■ Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.	<p>PLEASE NOTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.■ No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.	<p>BITTE BEACHTEN</p> <ul style="list-style-type: none">■ Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.■ Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
<p>NOTA IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">■ Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questi prodotti.	<p>TENGA EN CUENTA</p> <ul style="list-style-type: none">■ La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.■ Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.	<p>请注意</p> <ul style="list-style-type: none">■ 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。■ Schneider Electric不承担由于使用本资料所引起的任何后果。

Consignes de sécurité / Safety instructions / Sicherheitshinweise / Informazioni di sicurezza / Información de seguridad / 安全说明

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PELIGRO / 危险

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection personnelle adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462 ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.
 - Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
 - Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. Verrouillez l'appareillage en position isolée.
 - Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
 - Installez des barrières de sécurité et affichez un signal de danger.
 - Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462 or local equivalent.
 - This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
 - Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. Lock the switchgear in the isolated position.
 - Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
 - Install safety barriers and display a danger sign.
 - Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462 oder lokale Entsprechung.
 - Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
 - Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. Die Schaltanlage in die Trennstellung bringen.
 - Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
 - Bringen Sie Sicherheitsbarrieren und einen Warnhinweis an.
 - Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.**

RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONE O BAGLIORI DA ARCO

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462 o le norme equivalenti nel paese di installazione.
 - Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
 - Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. Bloccare l'interruttore in posizione isolata.
 - Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
 - Installare barriere di sicurezza e apporre un segnale di pericolo.
 - Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Utilice el equipo de protección personal (PPE) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462 o la norma local equivalente.
 - Solo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.
 - Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior. Bloquee la aparatema eléctrica en la posición de aislamiento.
 - Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
 - Instale barreras de seguridad y coloque un cartel de peligro.
 - Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

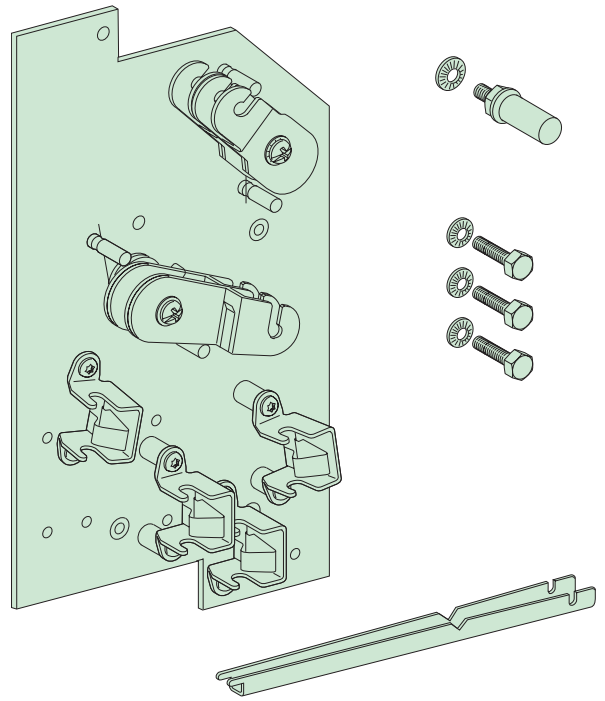
电击、爆炸或电弧闪光危险

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462 或当地对应的标准。
 - 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
 - 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。将开关锁定在隔离位置。
 - 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
 - 安装安全栅并显示危险标志。
 - 将所有设备、门和盖闭合, 再给设备供电。
- 不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

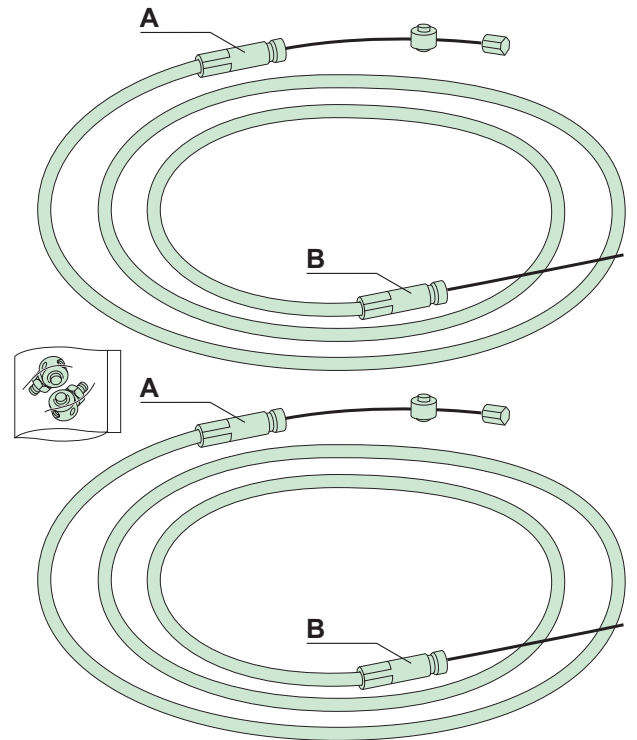
1	Contenu / Content / Inhalt / Contenido / Estado / 内容	5
2	Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesaria / 必要的工具	6
3	Combinaisons possibles / Possible combinations / Mögliche Kombinationen / Combinazioni possibili / Posibles combinaciones / 可能的组合	7
4	Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensiones / 尺寸	8
5	Précautions préalables à toute intervention / Precautions before carrying out any work / Zu treffende Vorsichtsmaßnahmen vor Durchführung von Arbeiten / Precauzioni da adottare prima di iniziare qualsiasi intervento / Precauciones antes de llevar a cabo cualquier tarea / 操作须知	9
6	Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板	10
7	Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung / Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线	13
8	Test / Test / Test / Prova / Test / 测试	19

DB417126.eps

x3



x3



Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigte Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias / 必要的工具

Tournevis (Pozidrive n°2, 3 et plat), clef plate, clef à tube, clef 6 pans, pince coupante, pince plate.

Screwdriver (Pozidrive n°2, 3 and slotted), combination wrench, angled socket wrench, hex key, diagonal cutters, flat gripper.

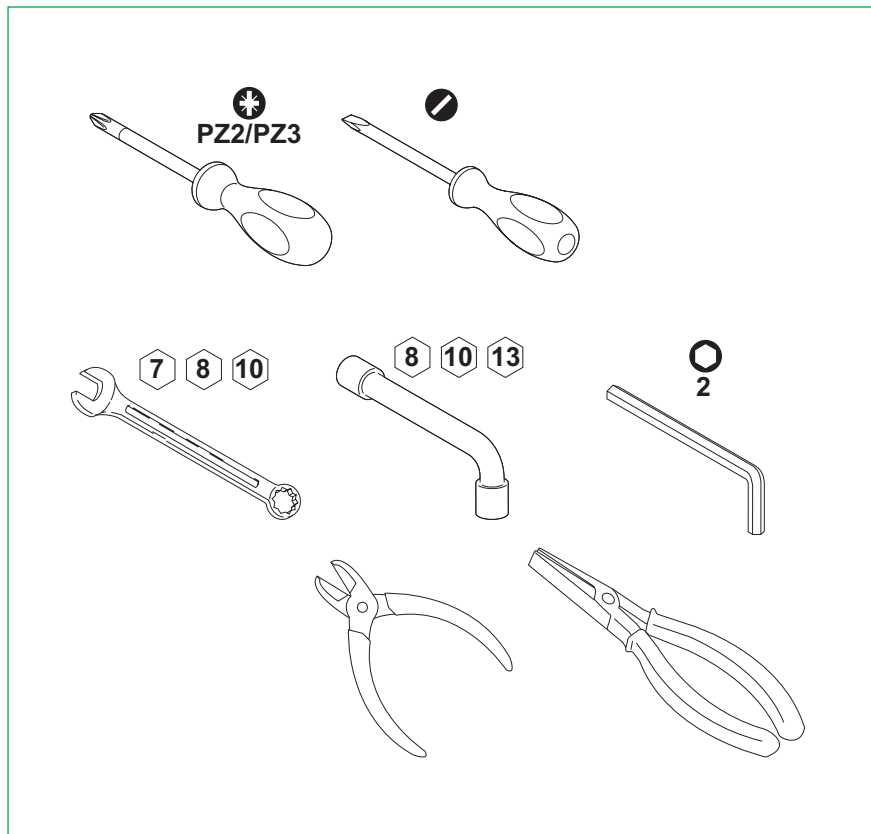
Schraubendreher (Pozidrivener. 2, 3 und Schlitz), Maulschlüssel, Steckschlüssel, Stechskantschlüssel, Seitenschneider, Flachzange.

Cacciavite (Pozidrive n°2, 3 e piatto), chiave fissa, chiave a tubo, chiave per viti a brugola, pinza, pinza piatta.

Destornillador (Pozidrive n° 2, 3 y plano), llave fija, llave de tubo acodado, llave allen, alicates decorte, pinza plana.

螺丝刀 (Pozidrive n°2 号、3 号和一字型)、组合扳手、弯头套筒扳手、六角扳手、对角切割器、夹钳板。

DE417126.eps



Combinaisons possibles / Possible combinations / Mögliche Kombinationen / Combinazioni possibili / Posibles combinaciones / 可能的组合

DB417140.eps

L'interverrouillage de 3 appareils QS1, QS2 et QS3 par câbles autorise la fermeture d'un seul appareil à la fois.

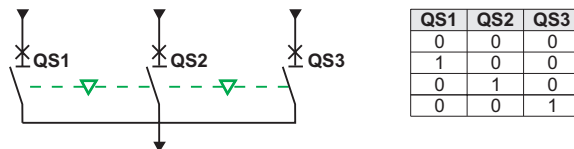
Using cables to interlock 3 devices QS1, QS2 and QS3 means that each device can be switched off independently.

Die Verwendung von Bowdenzügen zur Verriegelung von 3 Leistungsschaltern QS1, QS2 und QS3 ermöglicht die separate Abschaltung jedes Leistungsschalters.

L'interblocco di 3 dispositivi QS1, QS2 e QS3 mediante cavi consente di disattivare indipendentemente ogni dispositivo.

El uso de cables para interenclavar 3 dispositivos QS1, QS2 y QS3 implica que cada dispositivo puede desconectarse de forma independiente.

用电缆互锁 3 个装置 QS1、QS2 和 QS3 意味着每个装置可以独立关闭。



Les appareils interverrouillés peuvent être superposés ou installés côte à côte, fixes ou débrochables, tripolaires ou tétrapolaires, de calibres et de tailles différents.

Interlocked devices can be placed on top of one another or installed side-by-side. They can be fixed or drawout, 3-pole or 4-pole, with different ratings and sizes.

Der Einbau der verriegelten Leistungsschalter kann übereinander oder nebeneinander erfolgen. Es sind 3- oder 4-polige Leistungsschalter verfügbar mit unterschiedlichen Nennwerten in Festeinbau- und Einschubausführung.

I dispositivi interbloccati possono essere posizionati uno sopra l'altro o installati uno di fianco all'altro, possono essere fissi o estraibili, tripolari o tetrapolari, di diverso grado e dimensione.

Los dispositivos interenclavados pueden situarse uno encima de otro o instalarse juntos lateralmente. Pueden ser fijos o seccionables, tener 3 o 4 polos y disponer de tamaños y calibres distintos.

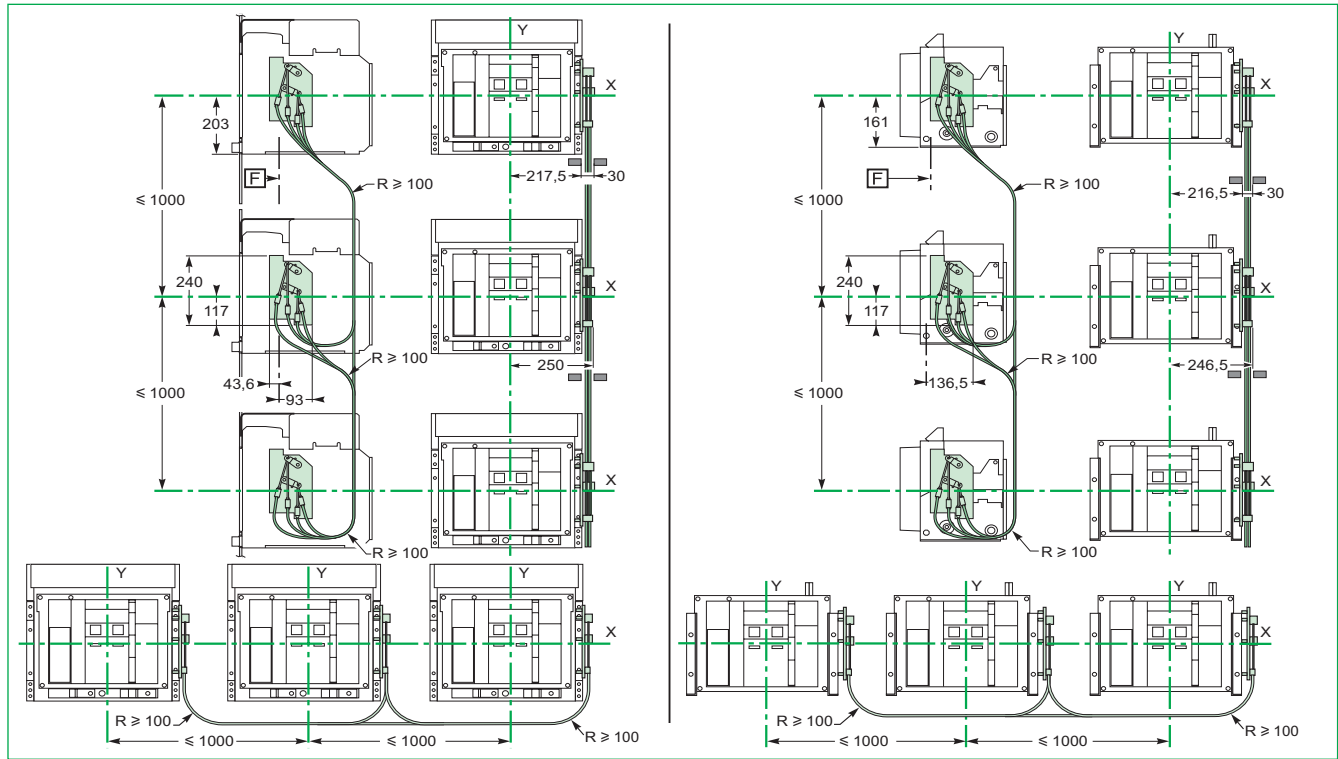
互锁装置可以上下放置或并排安装。它们可以是固定式或者抽出式，3 极或 4 极，具有不同的额定值和规格。

Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensiones / 尺寸

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器

Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau / Interruttore fisso / Interruptor automático fijo / 固定式断路器

D0417139.eps



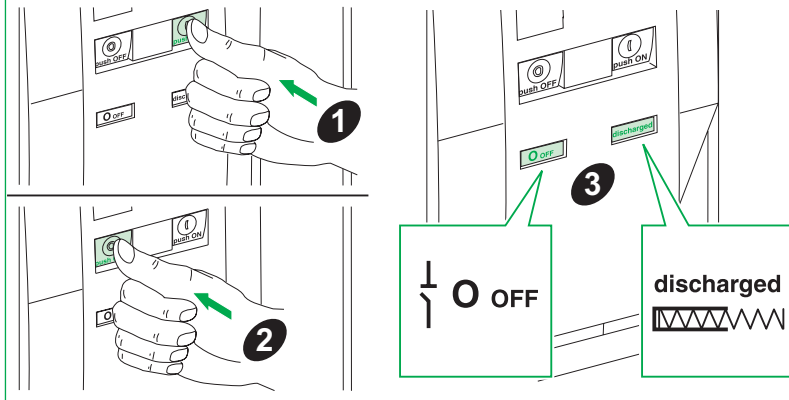
F Référence de fixation / datum / Referenzpunkt / Riferimento / Referencia / 数据

Précautions préalables à toute intervention / Precautions before carrying out any work / Zu treffende Vorsichtsmaßnahmen vor Durchführung von Arbeiten / Precauzioni da adottare prima di iniziare qualsiasi intervento / Precauciones antes de llevar a cabo cualquier tarea / 操作须知

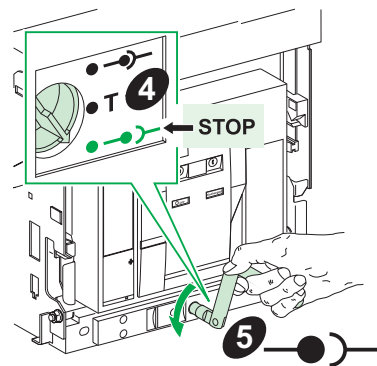
<p>REMARQUE IMPORTANTE Avant toute intervention sur l'appareil, mettez toujours ce dernier hors tension en procédant comme indiqué ici. Les appareils débrochables doivent être placés en position débrochée.</p>	<p>PLEASE NOTE Before carrying out any work, always de-energize the device as indicated here. Withdrawable devices should be moved to disconnected position.</p>	<p>BITTE BEACHTEN Trennen Sie vor Durchführung jeglicher Arbeiten das Gerät von der Spannungsversorgung, wie hier gezeigt. Bringen Sie die Einschubausführung in Trennstellung.</p>
<p>NOTA IMPORTANTE Prima di iniziare qualsiasi intervento, togliere l'alimentazione all'interruttore come illustrato qui. Gli interruttori estraibili devono essere spostati in posizione scollegata.</p>	<p>TENGA EN CUENTA Antes de llevar a cabo cualquier tarea, deenergice siempre el dispositivo tal como se indica aquí. Los dispositivos enchufables deben cambiarse a la posición desconectada.</p>	<p>请注意 操作须知：将设备置于不带电状态；抽屉式设备应移至断开位置</p>

DB417149_09S

Disjoncteur fixe et débrochable / Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / Interruttore fisso ed estraibile / Interruptor automático fijo y seccionable / 固定式和抽屉式断路器

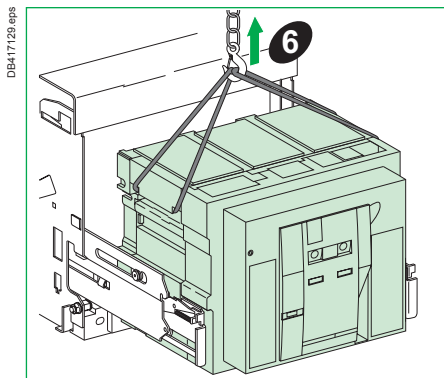
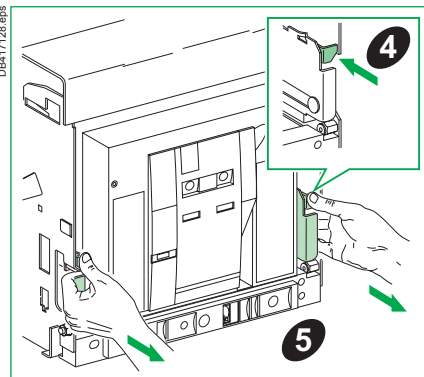
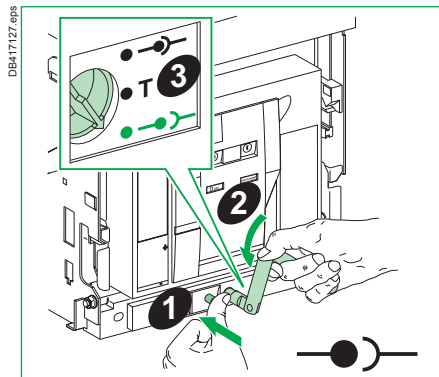


Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik / Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器

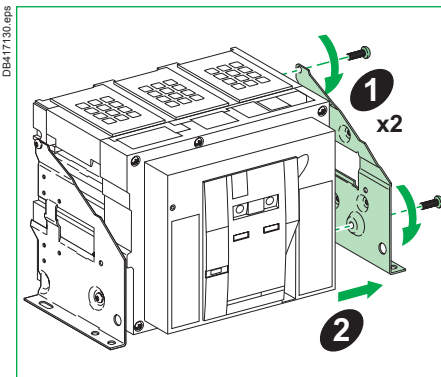


Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik /
Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器

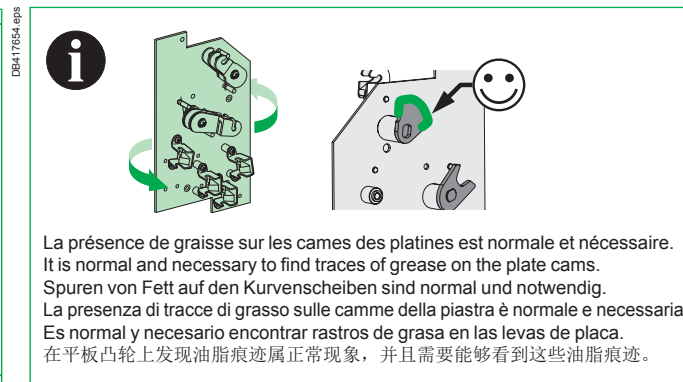
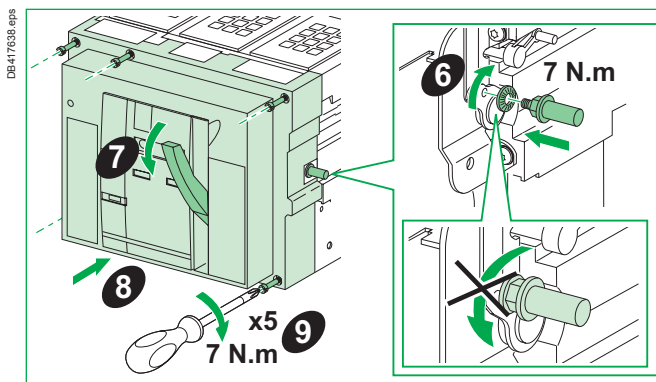
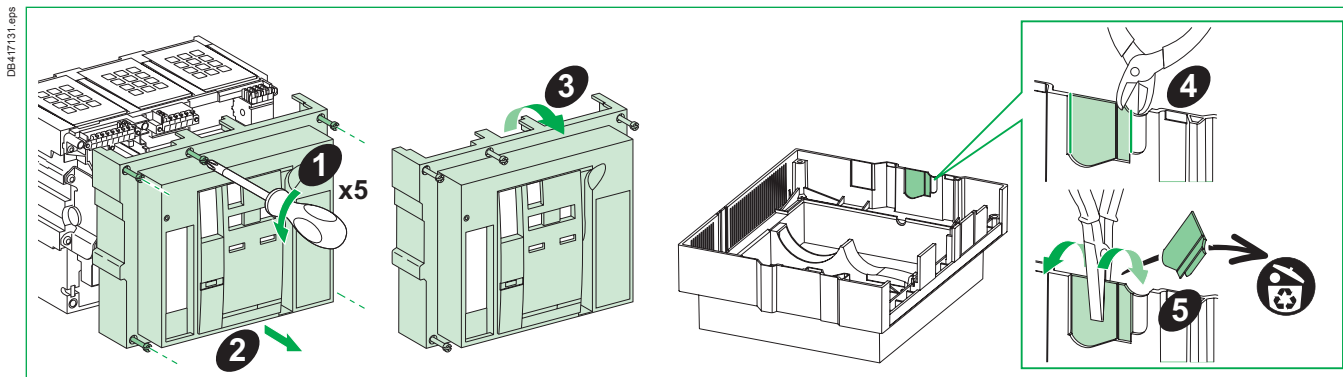


Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker /
Leistungsschalter in Festeinbau / interruttore fisso /
Interruptor automático fijo / 固定式断路器



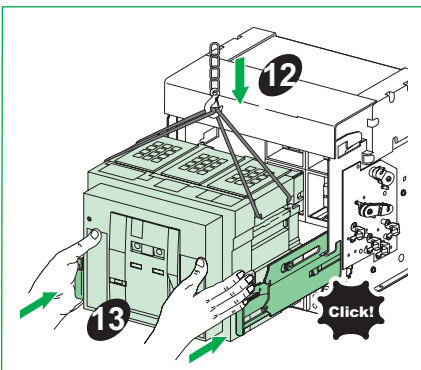
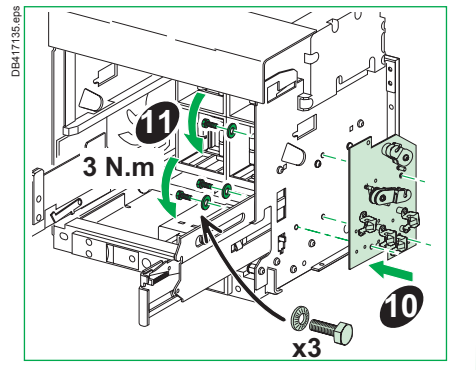
Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

Disjoncteur fixe et débrochable / Fixed and drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Festeinbau und Einschubtechnik / interruttore fisso e estraibile /
 Interruptor automático fijo y seccionable / 固定式和抽屉式断路器

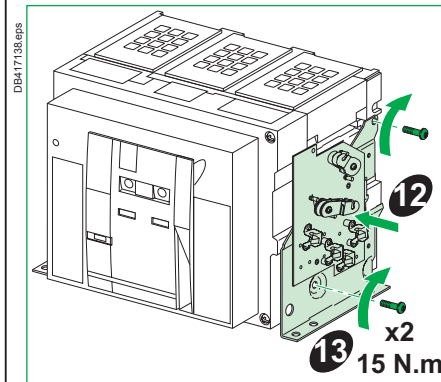
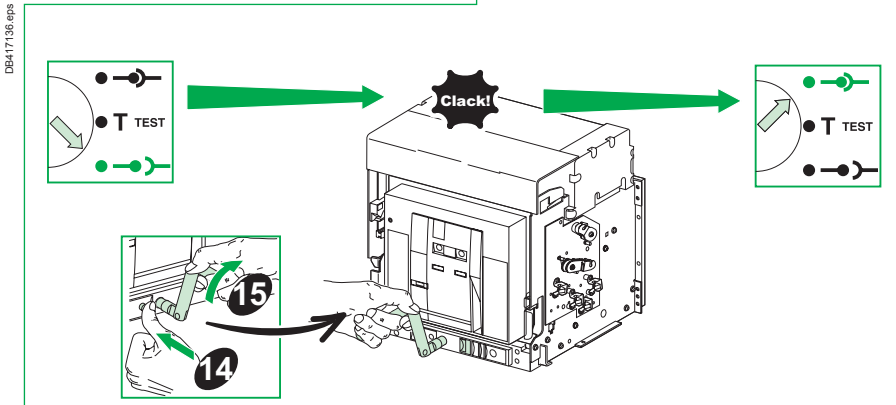
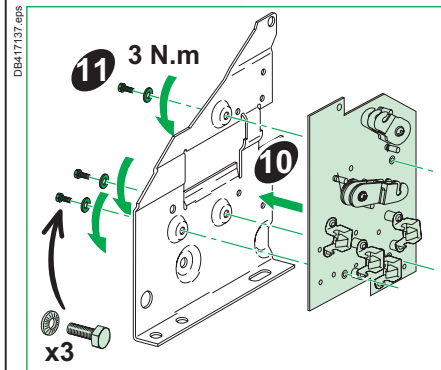


Installation des platines d'interverrouillage / Installing the interlock plates / Montage der Verriegelungsplatten / Installazione delle piastre per interblocco / Instalación de las placas de interenclavamiento / 安装联锁板

Disjoncteur débrochable / Drawout circuit breaker / Leistungsschalter in Einschubtechnik /
 Interruttore estraibile / Interruptor automático seccionable / 抽屉式断路器



Disjoncteur fixe / Fixed circuit breaker /
 Leistungsschalter in Festeinbau /
 Interruttore fisso / Interruptor automático fijo / 固定式断路器

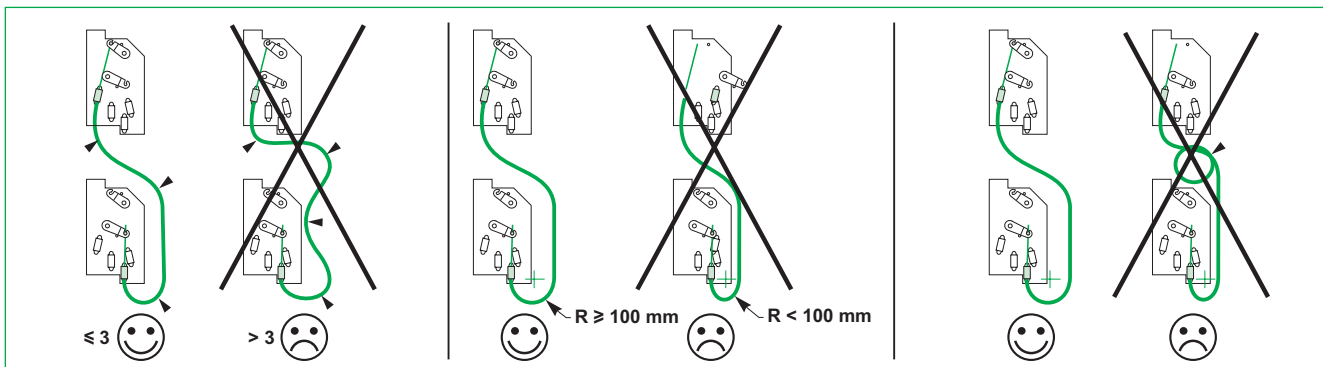


Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung / Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

▲ AVERTISSEMENT / WARNING / WARNUNG / AVVERTENZA / ADVERTENCIA / 警告

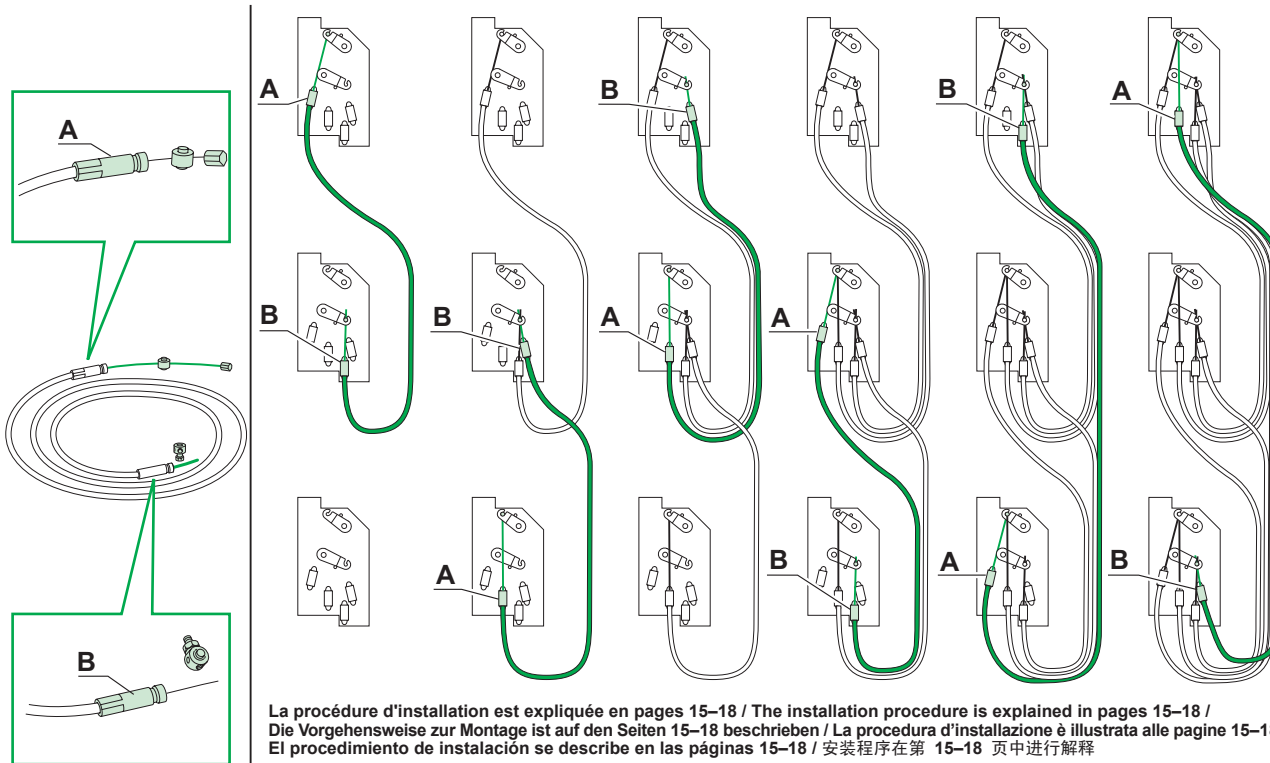
<p>RISQUE DE BLOCAGE DU CÂBLE</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Le câble ne doit pas être courbé plus de 3 fois entre 2 appareils. ■ Pour chaque courbe du câble, le rayon de courbure doit être supérieur à 100 mm (3,94 in). ■ Il est interdit d'enrouler le câble en boucle : le câble doit être coupé à la longueur nécessaire en respectant la procédure indiquée dans ce document. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>RISK OF CABLE JAM</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ There must not be more than 3 bends in the cable between 2 devices. ■ For each bend in the cable, the radius of curvature must be more than 100 mm (3,94 in). ■ The cable must not be wound in a loop: the cable must be cut to the right length in accordance with the procedure outlined in this document. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>GEFAHR DER BOWDENZUGBLOCKIERUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Es dürfen maximal 3 Biegungen im Bowdenzug zwischen 2 Leistungsschaltern vorhanden sein. ■ Bei jeder Biegung des Bowdenzugs muss der Biegungsradius größer als 100 mm (3,94 in) sein. ■ Der Bowdenzug darf nicht in eine Schleife gelegt werden. Er muss gemäß der in diesem Dokument beschriebenen Vorgehensweise auf die richtige Länge zugeschnitten werden. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RISCHIO DI MALFUNZIONAMENTO DEL CAVO</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Il cavo non deve essere piegato più di 3 volte tra 2 dispositivi. ■ Per ogni curva del cavo, il raggio di curvatura deve essere superiore a 100 mm (3,94 in). ■ È vietato avvolgere il cavo ad anello: il cavo deve essere tagliato alla lunghezza corretta secondo la procedura illustrata nel presente documento. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>RIESGO DE AGARROTAMIENTO DE LOS CABLES</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ El cable situado entre 2 dispositivos no debe torcerse más de 3 veces. ■ Para cada torcedura del cable, el radio de curvatura debe ser superior a 100 mm (3,94 in). ■ El cable no debe estar enrollado en un lazo: ha de acortarse hasta la longitud adecuada según el procedimiento descrito en este documento. <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>	<p>电缆阻塞的风险</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 两个装置之间电缆的弯曲必须不超过 3 处。 ■ 对于电缆的每一处弯曲，弯曲半径必须超过 100 毫米（3.94 英寸）。 ■ 电缆不能绕成一个圈；必须根据本文件所述的程序，将电缆切成合适的长度。 <p>不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>

DB417157.eps



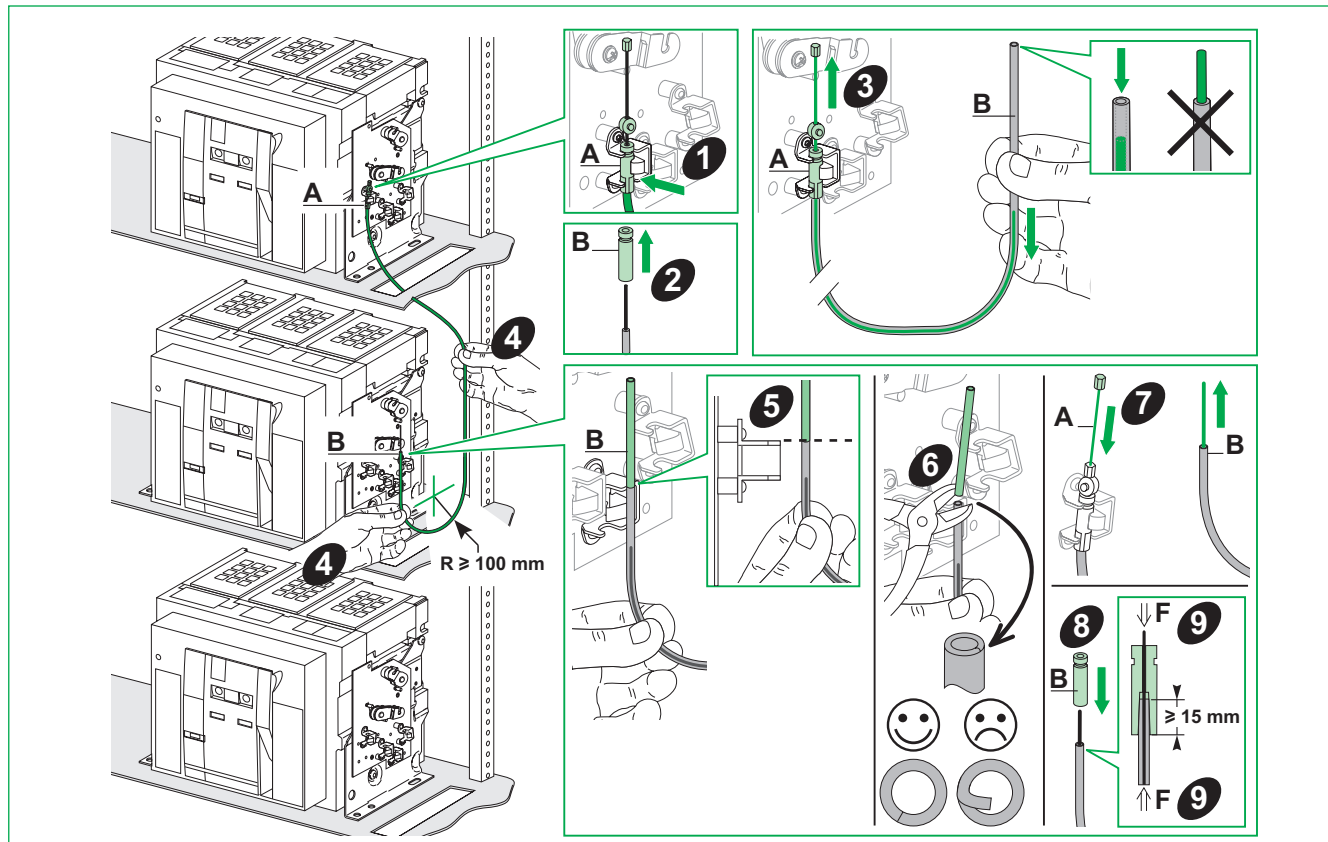
Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /
 Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

DB41714.eps



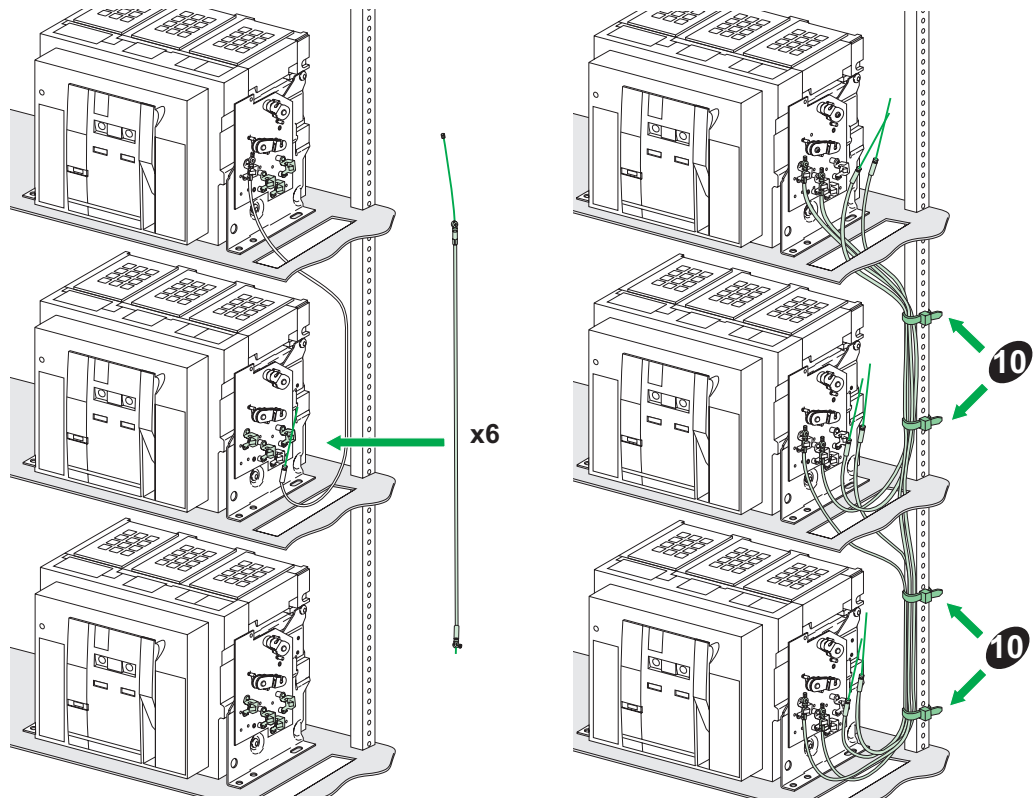
Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /
 Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

DB417143.eps



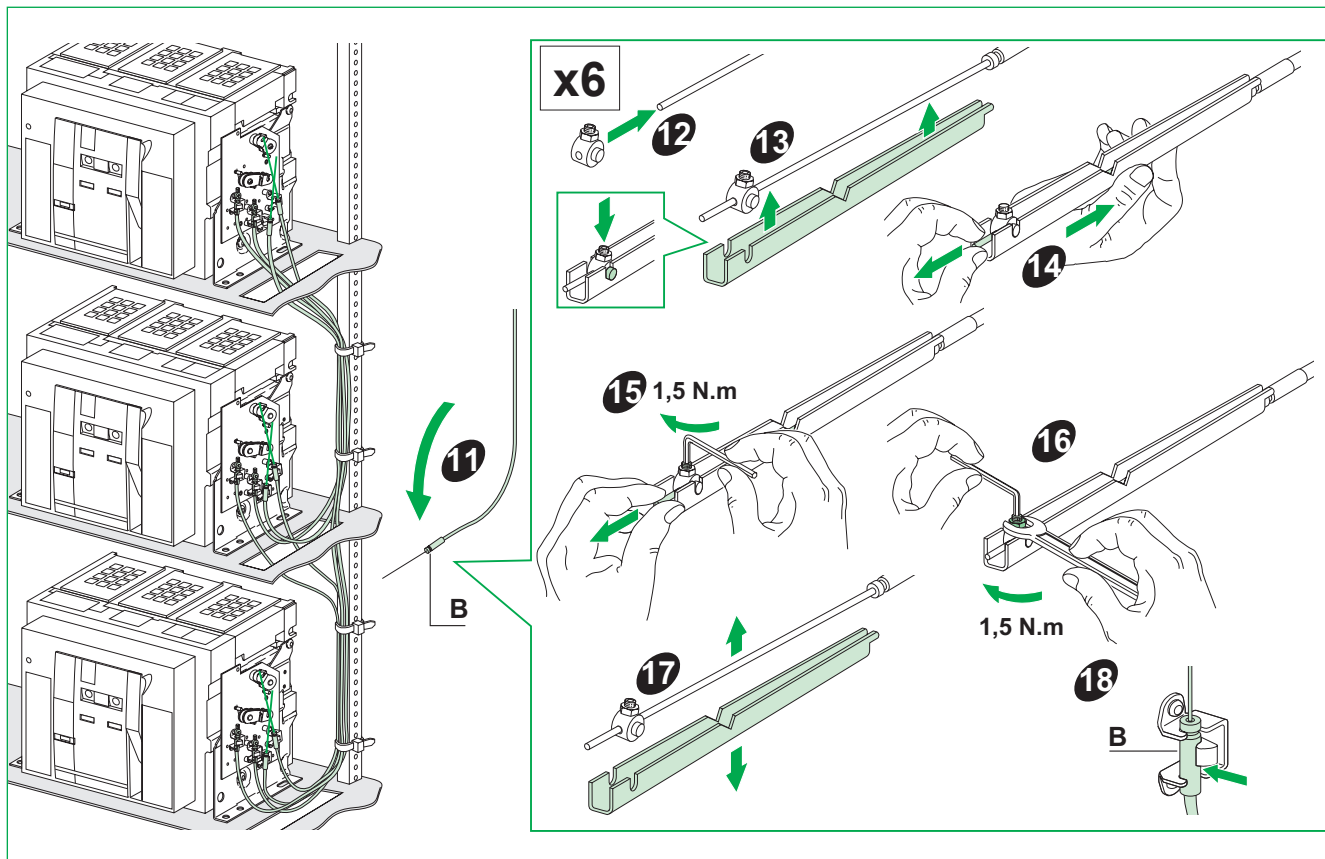
Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /
Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

DB417144.eps



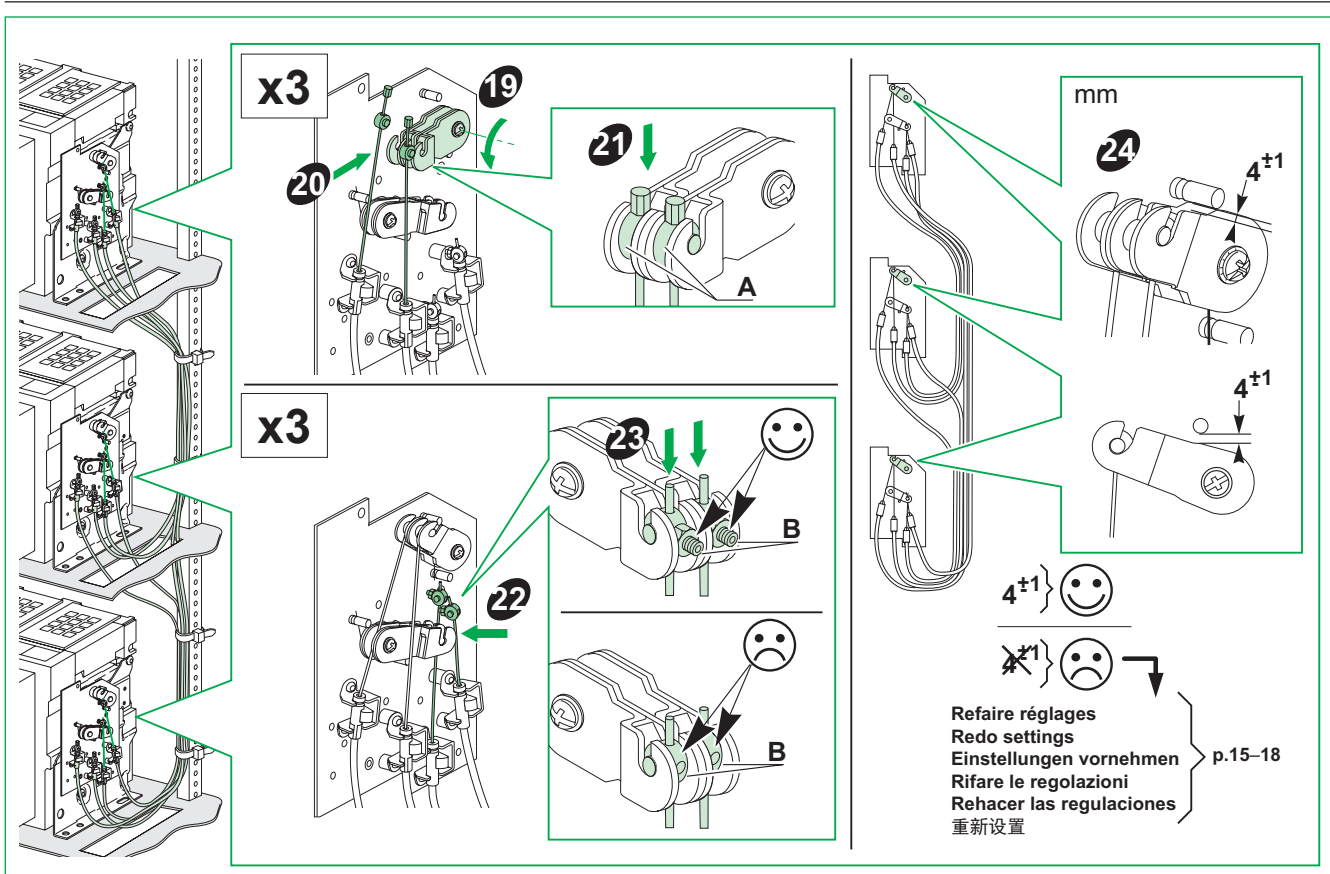
Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /
 Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

DB417145.eps

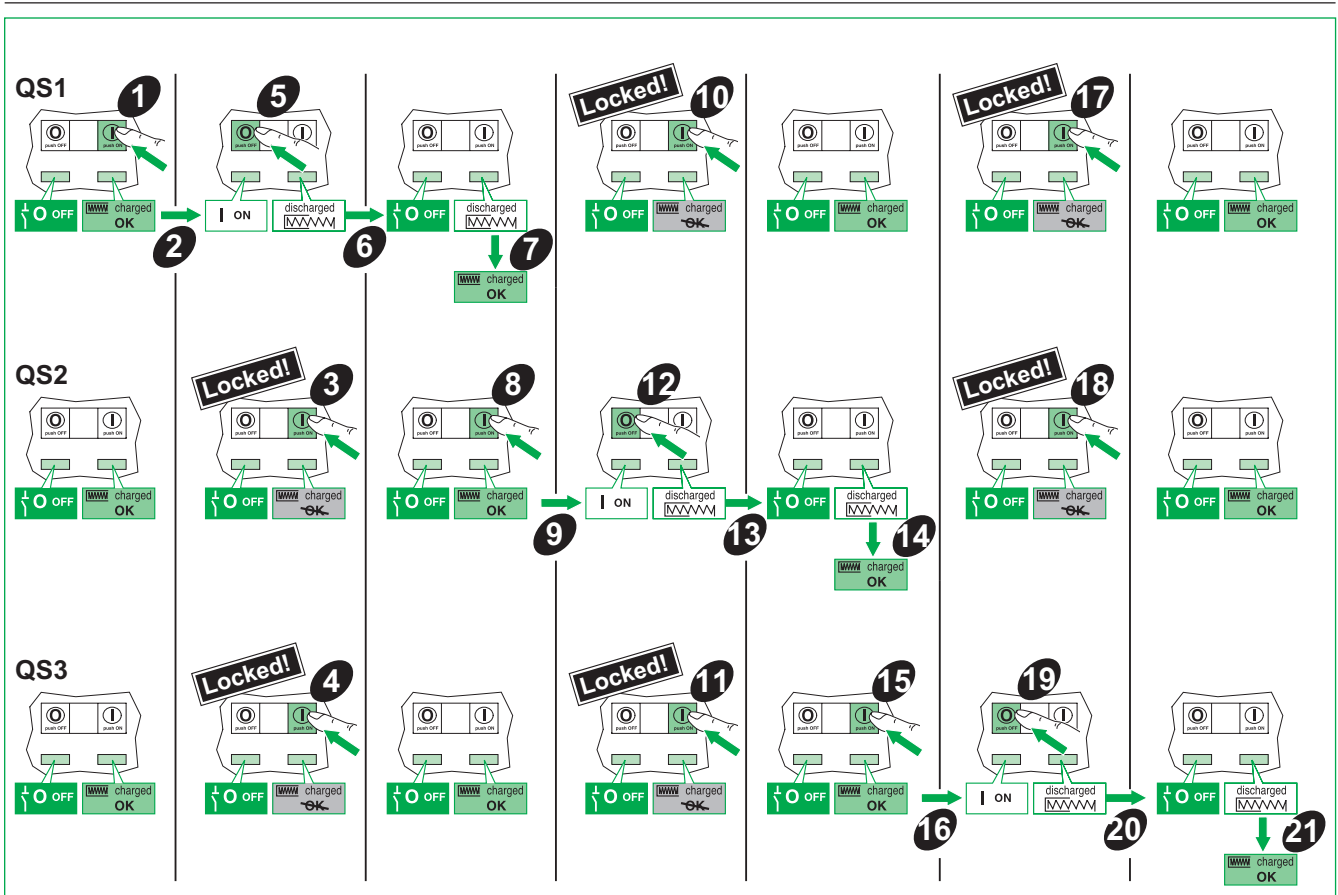


Installation des câbles d'interverrouillage / Installing the interlock cables / Montage der Bowdenzugverriegelung /
 Installazione dei cavi per interblocco / Instalación de los cables de interenclavamiento / 安装联锁线

DB417146.eps



DB417148.eps



Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
CS 30323
92506 Rueil Malmaison Cedex
France

www.schneider-electric.com



Printed on recycled paper.

Designed by: Schneider Electric
Printed by: